



PROGRAM PODPORY
**ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ**

Závěrečná zpráva o působení lektorky

Akademický rok: 2017/18

Destinace (země, město): Egypt, Káhira

Jméno, příjmení: PhDr. Arwa Al Hamatiová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Univerzita Ajn Šams, Jazyková fakulta, katedra slovanských jazyků

Počet studentů

Český jazyk jako hlavní obor (tzv. první jazyk)

Bakalářské studium – 140 studentů

1. ročník – 45

2. ročník – 40

3. ročník – 33

4. ročník – 22

Přípravný ročník (tj. před nastoupením do magisterského studia) – 1 student

Magisterské studium – 3 studenti (během akademického roku 2 studentky studium úspěšně dokončily)

Doktorské studium – 2 studenti (1 student studium úspěšně dokončil během letního semestru)

Český jazyk jako vedlejší obor (tzv. druhý jazyk) – bakalářské studium – 1 student (ve 2. ročníku)

Výuka

Češtinu jako tzv. první jazyk jsem vyučovala ve všech čtyřech ročnících bakalářského studia (věk studentů se pohybuje mezi 18-22 lety), a to spolu s pěti egyptskými kolegy (v letním semestru rovněž opět vyučoval doc. Chálid al-Biltagí).

V zimním semestru jsem vyučovala celkem 16 hodin týdně (vyučovací hodina – 60 minut):

1. ročník: texty (4 hodiny)
2. ročník: texty (2 hodiny), esej (2 hodiny)
3. ročník: texty (2 hodiny), esej (2 hodiny)
4. ročník: texty (2 hodiny), esej (2 hodiny)

V letním semestru jsem učila celkem 16 hodin týdně (vyučovací hodina – 60 minut):

1. ročník: texty (4 hodiny), poslech (2 hodiny)
2. ročník: poslech (2 hodiny)
3. ročník: texty (2 hodiny), poslech (2 hodiny)
4. ročník: texty (2 hodiny), poslech (2 hodiny)

Při výuce jsem používala zejména následující **učebnice a čítanky**: Dobiáš, D.: *Mluvme česky*; Frantlová-Bláhová, R.: *I slohu se dá naučit*; Holá, L.: *New Czech Step by Step*; Holá, L. – Bořilová, P.: *Česky krok za krokem 2*; Kaska, L.: *333x česky – zábavná čítanka pro cizince*; Kořánová, I.: *Česká čítanka*; Nekovářová, A.: *Čeština pro život*; Nekovářová, A.: *Čeština pro život 2*.

Vedle uvedených knih jsem používala i vlastní materiály a texty, různé názorné pomůcky (mapy, tabulky, papírové hodiny apod.), hry či soutěže.

Při výuce poslechu jsem používala zejména nahrávky některých výše uvedených učebnic a čítanek. Ke zpestření výuky jsem využívala i písničky, pohádky a filmy, které jsem někdy propojovala s texty a materiály z učebnic (např. k filmu *Kolja* lze najít text v *České čítance* a poslech v učebnici *Krok za krokem 2*).

Na konci zimního a letního semestru jsem připravila závěrečné testy a opravila je.

Vzhledem k vysokému počtu studentů se mezi nimi vytváří velké rozdíly v jazykové úrovni. Výstupní jazyková úroveň nejlepších absolventů bakalářského studia dosahuje C1 podle SERRJ.

Výuka se obvykle koná v prostě vybavených učebnách, pouze výuka poslechu probíhá v laboratořích, které jsou moderně vybaveny (meotarem, projektorem, promítacím plátnem, sluchátky, audiopřehrávačem, počítačem atd.), nicméně mají své nedostatky (např. jejich kapacita neodpovídá velkému počtu studentů ve třídě, počítače jsou napadené viry, meotary a některá sluchátka nefungují).

Činnost lektorky nad rámec výuky a kulturní akce

Vedle výuky samotné jsem studentům byla k dispozici v rámci konzultací. Vypracovávala jsem dokumenty vyžádané fakultou (týkající se např. obsahu výuky), věnovala se korektuře magisterské práce a byla jsem v komisi jako oponentka jedné dizertační práce a dvou magisterských.

Vedla jsem lektorátní knihovnu, již studenti hojně využívali. Zájem byl především o slovníky, jazykové příručky, dětskou literaturu či zjednodušenou četbu, poslechové materiály a filmy. Lektorátní knihovna byla i v letošním roce rozšířena o knihy a pomůcky zakoupené z prostředků DZS.

Zprostředkovávala jsem studentům informace o možnostech studia či vzdělávacích pobytech v České republice, pomáhala jim se získáním stipendia a s komunikací s českými úřady.

V letošním roce pět studentů 3. ročníku získalo pětiměsíční stipendium ke studiu na FF UK v Praze (bohužel kvůli zdržení dokumentů studenti nastoupili studium s téměř dvouměsíčním zpožděním), jedna studentka rovněž získala pětiměsíční stipendium na stejné fakultě jakožto „freemover“, jedna studentka 4. ročníku získala celoroční stipendium na Masarykově Univerzitě v Brně a dva studenti získali stipendium na LŠSS v Praze. S některými studenty, kteří získali stipendium, jsem se během letních prázdnin setkala v Praze.

Studenti měli díky činnosti Velvyslanectví České republiky v Káhiře možnost účastnit se řady kulturních událostí, při kterých mohli poznat nejen českou kulturu, ale i významné české vědce a umělce. V září 2017 si mohli poslechnout hudební vystoupení Tomáše Lišky na Káhírském jazzovém festivalu. Přímo v prostorách Velvyslanectví České republiky v Káhiře měli možnost se zúčastnit přednášky prof. Miroslava Bárty, Ph.D. (*Latest Discoveries in Abusir*, v říjnu 2017), podívat se na výstavu *Splendour of Egypt (Then and Now) – Original Engravings of David Roberts* (v říjnu 2017) či zhlédnout film *Ostře sledované vlaky* (v rámci filmového festivalu Visegrádské čtyřky konaném v dubnu 2018). V lednu 2018 se zde mohli zúčastnit *Dne s Tatrou (70 let od cesty Hanzelky a Zikmunda napříč africkým kontinentem)* – po vernisáži výstavy (*Afrika snů a skutečností po 70 letech*) byl promítán dokumentární film *Století Miroslava Zikmunda*.

V únoru 2018 se studenti setkali na fakultě s českou spisovatelkou Vlastou Brtníkovou, která prezentovala svůj román *Velká královna Kleopatra*, a slovensko-švýcarskou spisovatelkou Irenou Brežnou, jež je seznámila se svou knihou *Postrehy emigrantky*. Obě spisovatelky se účastnily *Káhírského literárního festivalu*. (fotografie ze setkání se spisovatelkami – viz fotografická příloha.)

26. března jsme na Velvyslanectví České republiky pořádali *Český kulturní den* pro studenty bohemistiky (viz Fotografická příloha), který zahrnoval vědomostní soutěž, promítání filmu *Vrchní, prchni!* s arabskými titulky (na kterých jsem spolupracovala se třemi studenty 3. ročníku) a ochutnávku české kuchyně (jahodové knedlíky).

24. dubna se konal *Český kulturní den* rovněž na fakultě. Studenti 4. ročníku zde obdrželi diplomy, následovala krátká soutěž, promítání dokumentárního filmu o Praze v arabštině a filmu na motivy povídky Boženy Němcové *V zámku a podzámčí* (s arabskými titulky vytvořenými studenty 4. ročníku).

V dubnu 2018 se studenti setkali na fakultě s českým ilustrátorem Petrem Koplem, který se v prosinci 2017 v Káhiře účastnil také *Egyptského týdne komiksů*.

Mezi dalšími událostmi, organizovanými Velvyslanectvím ČR, byla i výstava malíře Ivana Komárka (v Gezira Art Centru na Zamálku v Káhiře, a to v květnu 2018) či přednáška prof. Bareše *Exploration of the Shaft Tombs from the 1st millenium BC at Abusir* (v rámci egyptologického symposia, které se konalo v Maďarském institutu v květnu 2018).

Ubytování

Pronajímala jsem si byt 3+1, který se nachází v budově vedle Velvyslanectví ČR. Celý areál je hlídán ostrahou. Budova je ve čtvrti Dokki, cesta na Jazykovou fakultu trvá zhruba jednu hodinu.

Praha 27. července 2018

PhDr. Arwa Al Hamatiová

Fotografická příloha



Studenti bohemistiky na přednášce prof. Miroslava Bárty na Velvyslanectví ČR, v pozadí výstava rytin Davida Robertse



Setkání na Jazykové fakultě se spisovatelkami Vlastou Brtníkovou a Irenou Brežnou



Spisovatelka Vlasta Brtníková čte ukázkou ze svého románu Velká královna Kleopatra, doc. Chálid al-Biltagi čte svůj arabský překlad dané pasáže.



Výuka v poslechové laboratoři, studenti popisují děj animovaného filmu O človíčkovi.



Fotografie z výuky 3. ročníku – skupinová práce



Paní velvyslankyně Veronika Kuchyňová Šmigolová zahajuje Český kulturní den pro studenty bohemistiky na Velvyslanectví ČR.



Fotografie studentů bohemistiky na Českém kulturním dni na Velvyslanectví ČR



Fotografie studentů bohemistiky na Českém kulturním dni na Velvyslanectví ČR



Fotografie ze soutěže na Českém kulturním dni na fakultě



Někteří ze studentů 4. ročníku po předání diplomů na Českém kulturním dnu na fakultě



Česká lektorka po oponentuře s několika bohemisty, fakulta Ajn Šams